

Distr.
LIMITED

TD/L.360
10 May 1996
ARABIC
Original: ENGLISH

مؤتمر الأمم المتحدة
للتجارة والتنمية



الدورة التاسعة
ميدراند، ٢٧ نيسان/أبريل ١٩٩٦

إعلان ميدراند

نحن، الدول الأعضاء في مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية، وقد اجتمعنا بميدراند في جنوب أفريقيا في دورة المؤتمر التاسعة، نعلن، بالاتفاق، ما يلي:

لقد تميز الأونكتاد التاسع بقيام رؤساء الدول والوكالات المتعددة الأطراف والوزراء، أثناء اجتماعات المائدة المستديرة، بعمليات تقييم صريحة لطريقة عمل الأونكتاد. وأوحى ذلك إلى الدول الأعضاء بإقامة منظمة أكثر فعالية قادرة على تنفيذ ولايتها في عالم متغير.

ولقد بشّر الأونكتاد الثامن في عام ١٩٩٢ "بروح كرتاخينا"، روح الشراكة من أجل التنمية. فكان ذلك اعترافاً واضحاً بالحاجة إلى توخيّ نهج جديد تجاه المساعدة على التنمية. وبعد مرور أربعة أعوام على ذلك، من الواضح أن الأمر يحتاج إلى المزيد من المبادرات الحازمة لتحويل هذه الروح إلى حقيقة.

وعقدت الأمم المتحدة منذ كرتاخينا مؤتمرات عالمية هامة بشأن موضوعات اقتصادية واجتماعية رئيسية. وحددت هذه المؤتمرات التغييرات والتحديات في الاقتصاد العالمي وأبرزت الحاجة إلى إصلاح منظومة الأمم المتحدة. وبالإضافة إلى ذلك، عزز إنشاء منظمة التجارة العالمية النظام التجاري القائم على قواعد ودعم عملية التحرير فاتحاً فرصاً جديدة للنمو والتنمية المستدامين. واستجاب الأونكتاد التاسع لهذه التغييرات والتحديات ببدء إصلاحات هامة ترمي إلى إعطاء الشراكة من أجل التنمية مدلولاً جديداً و حقيقياً.

العولمة

ط بارتلا اذ هو يجولونكتلا ريفتلار تامولعملار لاماو قراجتلا تاقفدت اهدّحوت تلار ام انتادا صتفا نإ ، تادا صتفلا عيمج لع ئيس فانتلا طوفضلار تدادرا دقو . تاقفدتلا مذه ريرحتل قرابج تغفاد قوق ديازتملا دعاوقد لع مئاقلا ئيملاعلا قراجتلا ئمظنم ماظنل لهسي فوسو . آيروحه أرود بعلة قوسلار يوق تحبصأو فدھلا اذھب مازتللا زيزعته مت اذا ييملاعلا يراجتلا ماظنلا يف يجاجيإ لکشب نادلبلا جامدإ .

كذلذ . ادج ئفلتخم قلاطندا طاقد نم ماظنلا اذھ لخدت نادلبلا نأب فرتعد نأ نم انى دب لا «ذا ريهى ي تلا ئيمانلا نادلبلا ضعب يف ئظوحلم حاجن تلااح تلچس دقلاف . واستم ريهى ريرحتلار ئملوعلا ريثأت نإف كانه لازت لا «ذا ديب . رامشتسلااو ئيلودلا قراجتلا لع ئيوحلا نم اديزم ئيلخادلا تاحلاصلإا اهييف تضفأ نم ئرخأ قدیدع نادلب جفاكت امييف . ايجلونكتلاو لاملا سوؤرو قاوسلأا لىل وصولا تلاجم يف لكاشم ييملاعلا داصتقلاا يف ئنعم اذ اجامدنا جامدتلار مزلالا يسسؤملار وحتنا لجأ .

فعض اهدّيقي لاز ام ئيمانلا نادلبلا رئاسو . ايقيرفا يف ئعقاولا كلت تصالخو ، اومند نادلبلا لقاو نادلبلا نيب امييف ، شيمهتلا كفدا امو . قراجتلا نم قدافلا نع قزجاع يهو ، ضرعلا لاجم يف تاقاطلا لع نحنو قاطي لا عضولا اذھو ع قدم . رقف يف نوشيعي سانلا نم طرفم ددع لاز امو . مقافتىي اهلخادو لع فتناب دوعي فارطلا ددعتم يراجت ماظن ئماقإ نادلبلا عيمج تحلصم نمل «ذا . قدیدج ئيبلأا باوبأ ئدافتلا نامضل مزلالا ناماضتلا كذك ، نادلبلا لع تاريئاتلا فلاتخاب فارتاعلا بلطتي اذھو . ئفاك «فارطا ئيمنتلا لجأ نم ئيقيقح ئكارش لظ يف عيمجلا .

تاكارشلا

، ئكرتشم فادھا ئاسراو ، راودلار جضاو ديدحت ساسأ لع موقد نأ ئيمنتلا لجأ نم ئكارشلا دب لا يلي ام ، آيلمع ، كذ ينعيو . ئكرتشم لمع طابنتساو .

- ئيمانلا نادلبلاو ئمدقتتملا نادلبلا نيب يلودلا يموكحلا نواعتلا ئيوقد .
- اومند نادلبلا لقاپ صاخ لکشب ئامتهلا ع . ئيمانلا نادلبلا نيب امييف نواعتلا زيزعت .
- فارطلا قددعتملا تاسسؤملار نيب لماكتلاو قيسنتلا ئيلاعف قدایز .
- نيب ئرتشملا لمعلاو راوحلا للاخ نم ئيمنتلا لجأ نم ئيداملاو ئيرشبلار دراوملا ئبعده يندملار جمتجملاو تاموكحلا .
- ئيمنتلا نم ديزمو لعأ ومى تلادعم قيحقتت صاخلاو ماعلا نيعاطقلا نيب تاكارش ئماقإ .

داتكنوّلأا لـمع

ةلصتملا ةيمنتلا اياضقو قراجتلا لـوانتي يـذـلا قـيسـنـتـلا زـكـرـمـ مـرابـتـعـابـ ةـمـئـلامـ دـاتـكـنـوـلـأـاـ ئـيلـاوـ تـلـازـ اـمـ نـامـضـ لـجـأـ نـمـ ةـيـمـانـلـاـ نـادـلـبـلـاـ تـاجـايـتـحـلـاـ مـئـالـمـاـ مـعـدـلـاـ مـدـقـيـيـنـ اوـ ةـيـسـنـتـلاـ هـتـيـزـمـ وـلـعـ دـمـتـعـيـيـنـ اوـ هـلـ يـغـبـنـيـوـ اـهـبـ اـفـاصـدـ رـشـكـأـ سـاسـأـ وـلـعـ يـمـلـاعـلـاـ دـاـصـتـقـلـاـ يـفـ اـهـكـارـتـشـاـ

يـفـ تـارـيـغـتـلـاـ يـلـجـتـنـاـ لـامـعـلـأـاـ وـ ةـمـاعـلـاـ ةـسـاـيـسـلـاـبـ ةـقـلـعـتـمـلـاـ دـاتـكـنـوـلـأـاـ ثـوـحـبـ يـغـبـنـيـوـ لـمـعـلـاـ اـذـهـلـ يـغـبـنـيـوـ ةـيـمـنـتـلـاـ وـ تـامـدـخـلـاـ اـيـجـولـونـكـتـلـاـ وـ رـامـثـسـلـاـ اوـ قـرـاجـتـلـاـ اـهـتـلـاصـ ثـيـحـ نـمـ يـمـلـاعـلـاـ دـاـصـتـقـلـاـ ئـوـشـدـ لـلـإـ يـدـؤـيـيـنـ اوـ ةـيـمـنـتـلـاـ لـجـأـ نـمـ جـفـاكـتـيـيـ هوـ ئـاـضـعـلـأـاـ لـوـدـلـاـ لـخـادـ ةـمـاعـلـاـ تـاسـاـيـسـلـاـ ةـغـايـصـ لـهـسـيـيـنـ اوـ هـلـ يـغـبـنـيـوـ ،ـ قـرـاجـتـلـاـ نـمـ قـدـئـاعـلـاـ دـئـاـوـفـلـاـ زـيـزـعـتـلـاـ لـوـدـلـاـ مـذـهـ نـيـبـ ةـمـاعـلـاـ ةـسـاـيـسـلـاـبـ قـلـعـتـيـيـ اـمـيـفـ ئـانـبـ رـاـوـحـ يـفـ ةـيـرـاجـلـاـ لـمـاـكـتـلـاـ ةـيـلـمـعـ ئـاـنـدـأـ تـاجـايـتـحـلـاـ مـذـهـ رـيـغـتـ لـلـإـوـ ةـيـئـامـنـلـاـ اـهـتـاجـايـتـحـاـ فـلـتـخـمـ لـلـإـ بـيـجـتـسـيـيـ يـمـلـاعـلـاـ دـاـصـتـقـلـاـ

لـجـأـ نـمـ أـبـسـانـمـ أـيـنـقـتـ أـدـوـاعـتـوـ أـمـعـدـ بـلـطـتـيـ ةـمـاعـلـاـ ةـسـاـيـسـلـاـ ةـغـايـصـبـ قـلـعـتـيـيـ اـمـيـفـ قـدـ عـاـسـمـلـاـ مـيـدـقـتـنـ اوـ لـعـوـ ةـمـاعـلـاـ ةـسـاـيـسـلـاـ دـيـعـصـ لـعـ ةـيـنـيـكـمـتـ ةـئـيـبـ قـلـخـبـ صـاخـ هـجـوبـ ةـيـانـعـلـاـ يـسـاسـلـاـ نـمـوـ ةـسـوـمـلـمـ جـئـاتـدـ قـيـقـحـتـ اوـمـدـ نـادـلـبـلـاـ لـقـأـ جـلـاصـلـ يـسـسـؤـمـلـاـ دـيـعـصـلـاـ

قـرـاجـتـلـاـ ةـمـظـنـمـ عـمـ هـقـيـسـنـتـوـ هـنـوـاـتـ رـصـاـوـاـ مـيـعـدـتـبـ ،ـ يـنـقـتـلـاـ نـوـاعـتـلـاـ هـزـيـزـعـتـىـ دـلـ دـاتـكـنـوـلـأـاـ مـوـقـيـسـوـ يـنـقـتـلـاـ نـوـاعـتـلـاـ يـفـ دـيـارـتـمـ لـكـشـبـ اـهـتـاذـ ةـيـمـانـلـاـ نـادـلـبـلـاـ مـهـسـتـوـ .ـ فـارـطـلـأـاـ قـدـدـعـتـمـلـاـ تـاسـسـؤـمـلـاـ رـئـاسـعـمـوـ ةـيـمـلـاعـلـاـ

يـلـعـ نـاـمـوـقـيـوـ ةـيـفـاشـلـاـبـ نـاـمـسـتـبـ قـرـادـلـ اوـ اـمـيـظـنـدـ ئـشـنـتـيـيـ هوـ ئـاـضـعـلـأـاـ لـوـدـلـاـ مـعـ اـضـيـأـ يـغـبـنـيـوـ رـامـثـسـلـاـ اوـ قـرـاجـتـلـاـ زـزـعـيـيـنـ اوـ اـذـهـنـ اـشـ نـمـفـ عـمـتـجـمـلـاـ تـاعـاطـقـ ةـفـاكـ يـفـ ةـلـاءـ اـسـمـلـاـ

دـاتـكـنـوـلـأـلـ يـسـسـؤـمـلـاـ حـلـاصـلـاـ

هـطـيـشـنـتـ قـدـاعـلـاوـ ،ـيـلـوـدـلـاـ نـوـاعـتـلـاـ لـعـ زـيـكـرـتـلـاـ قـدـاعـلـاوـ فـدـهـتـسـتـ قـدـحـتـمـلـاـ مـمـلـأـلـ ةـلـماـشـلـاـ حـلـاصـلـاـ ةـيـلـمـعـنـ اوـ نـمـ ةـيـلـمـعـلـاـ مـذـهـ يـفـ ةـمـاهـ ةـمـاهـ دـاتـكـنـوـلـأـلـ مـاعـلـاـ نـيـمـلـأـاوـ عـسـاتـلـاـ دـاتـكـنـوـلـأـاـ مـدـقـ دـقـلـوـ ةـيـمـنـتـلـاـوـ مـلـسـلـاـ حـلـاصـلـاـ طـيـسـبـتـ لـلـاخـ نـمـ دـاتـكـنـوـلـأـاـ لـمـعـ زـيـكـرـتـلـاـ قـدـاـيـزـ مـعـدـتـ تـارـيـغـتـلـاـ مـذـهـ نـاـ .ـ تـدـمـتـعـاـ يـتـلـاـ ةـلـماـشـلـاـ تـارـيـغـتـلـاـ لـلـاخـ 4ـ لـاـ 1ـ ئـيـ لـعـ فـ ةـ دـاـ يـ زـ وـ 1ـ ئـيـ لـعـ فـ ةـ دـاـ يـ زـ وـ

ةكارشلا لجأ نم تارداديم

ةيفيك نأشب هيلع ريشتل ةيمنتلا لاجم يف ةلعاـفلا ىـوقـلا عـم اـعـامـتـجا دـاتـكـنـوـلـاـلـ مـاعـلـاـ نـيـمـلـاـ دـقـعـيـسـ رـيـغـ ةـلـعاـفـلاـ تـاـيـجـلـاـ نـيـبـ ةـيـمـنـتـلـاـ لـجـأـ نـمـ قـمـذـادـ ةـكـارـشـ ءـانـدـ ئـيـغـ دـاتـكـنـوـلـاـ يـفـ يـنـدـمـلـاـ عـمـتـجـمـلـاـ ةـكـراـشـمـ زـيـزـعـةـ دـاتـكـنـوـلـاـوـ ةـيـمـوـكـحـلـاـ

مـاعـلـاـ نـيـمـلـاـوـ نـيـمـيـلـقـلـاـ اـهـئـكـرـشـ عـمـ روـاشـتـلـابـ يـعـسـاتـلـاـ دـاتـكـنـوـلـاـلـ سـيـئـرـكـ اـيـقـيرـفـأـ بـوـنـجـ موـقـتـسـوـ ةـيـمـنـتـلـاـ لـجـأـ نـمـ درـاوـمـلـاـ ئـبـعـدـ يـفـ صـاخـلـاـ مـاعـلـاـ نـيـعـاطـقـلـاـ نـيـبـ ةـكـارـشـلـاـ نـعـ ةـيـلـمـعـ ةـقـلـحـةـ فـاضـتـسـابـ دـاتـكـنـوـلـاـلـ ةـيـمـانـلـاـ نـادـلـبـلـاـ اـهـبـ نـكـمـيـ يـتـلـاـ ةـيـفـيـكـلـاـ ىـلـعـوـ ،ـ اوـمـدـنـ اـدـلـبـلـاـ لـقـلـأـ ةـبـسـتـلـابـ ةـكـارـشـلـاـ مـذـهـ رـوـدـ ىـلـعـ زـيـكـرـتـلـاـ نـوـكـيـسـوـ مـسـاقـتـبـ ةـيـنـيـقـلـاـ اـكـيـرـمـأـوـ اـيـسـآـ يـتـعـوـمـجـمـهـ اـيـقـيرـفـأـ بـوـنـجـ بـلـاطـتـهـ فـوـسـوـ ،ـ اوـمـدـنـ اـدـلـبـلـاـ لـقـأـ عـمـلـمـعـدـنـأـ ئـرـخـلـاـ نـادـلـبـلـاـ لـقـأـ بـلـغـأـ عـقـدـ ثـيـحـ اـيـقـيرـفـأـ يـفـ ةـيـلـمـعـلـاـ ةـقـلـحـلـاـ مـذـهـ دـقـعـ بـسـانـمـلـاـ نـمـوـ دـدـصـلـاـ اـذـهـ يـفـ اـمـهـتـارـبـخـ اوـمـدـ

دـنـلـيـاـتـ ىـلـإـ اـيـقـيرـفـأـ بـوـنـجـ نـمـ

اـذـهـ ىـلـإـ اـطـبـارـتـمـ قـرـيـشـلـاـ ةـفـلـتـخـمـلـاـ هـبـوـعـشـ ةـفـاـكـ رـيـصـمـ نـاـكـ نـأـ مـلـاعـلـاـ خـيـرـاتـ نـمـ تـقـوـ يـأـ يـفـ ثـدـحـيـ مـلـ اـذـهـ يـفـ قـحـبـ رـيـشـأـ دـقـلـ بـرـقـفـلـاـ ةـفـأـشـ لـاصـتـتـساـ ىـلـعـ لـمـعـلـاـ يـفـ نـمـاضـتـلـاـ ىـلـإـ اـذـهـ اـنـعـفـدـيـ نـأـ يـفـبـنـيـوـ دـحـلـاـ يـفـ لـشـتـيـ اـنـهـجـاـوـيـ يـذـلـاـ يـدـحـتـلـاـ نـإـ اـنـسـفـدـلـاـ نـحدـ مـلـعـفـدـ لـاـ اـمـ اـنـذـ لـعـفـيـ نـأـ نـكـمـيـ دـحـأـ نـمـ اـمـ هـذـأـ ىـلـإـ رـمـؤـمـلـاـ اـعـزـجـ هـفـصـوـبـ ةـيـمـنـتـلـاـ يـفـ اـمـبـ ةـيـسـاسـلـاـ تـاـيـرـحـلـاـوـ نـاسـدـلـاـ قـوـقـحـ ةـفـاـكـ ةـيـامـحـوـ زـيـزـعـتـنـ اـمـضـ ةـيـسـاسـلـاـ نـاسـدـلـاـ قـوـقـحـ نـمـ اـزـجـتـيـ لـاـ

عـبـرـأـ عـطـقـيـ فـوـسـ ،ـلـمـلـأـوـ دـدـجـتـلـاـ قـيـرـطـ رـاتـخـاـ يـذـلـاـ دـلـبـلـاـ اـيـقـيرـفـأـ بـوـنـجـ يـفـ أـدـبـ يـذـلـاـ دـاتـكـنـوـلـاـلـ نـاـ ٢٠٠٢ـ ،ـ مـاعـ يـفـ قـيـرـطـلـاـ اـذـهـ ىـلـإـ رـظـنـلـاـ دـوـاعـدـ اـمـدـتـعـوـ مـاـهـ مـدـقـتـ هـيـفـ قـقـحـتـ يـذـلـاـ دـلـبـلـاـ دـنـلـيـاـتـ ىـلـإـ تـاـوـنـسـ سـانـلـاـ قـايـحـ نـسـحـ دـقـ اـنـنـمـاـضـتـ نـأـ نـيـبـتـدـ نـأـ ئـسـعـ

- - - - -